

WC200



USER MANUAL	2
HANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USUARIO	14
BEDIENUNGSANLEITUNG	18
INSTRUKCJA OBSŁUGI	22
MANUAL DO UTILIZADOR	26



USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Indoor use only.



Class 2.



Power supply polarisation.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Powering the Clock

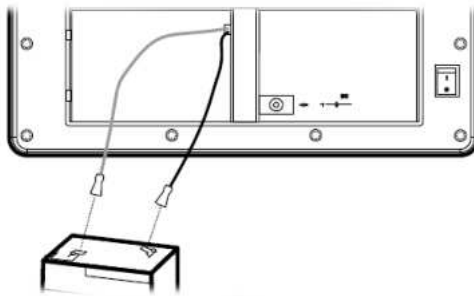


This device contains an internal rechargeable battery. When the device reaches end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.

Your clock can be powered through a battery (not included) or through an AC/DC adapter. Plugging the adapter into the clock will simultaneously recharge the battery. A discharged battery takes 20 hours to fully recharge and will operate for 4 hours.

Battery

Connect the red wire with the red terminal; connect the black wire with the black terminal.



Adapter

Next, insert the adapter plug into the input. Connect the adapter to the mains. Switch on the clock.

5. Operation

5.1 Timer

Press CLOCK/TIMER and select the TIMER mode.

Counting Up

1. Press GO/STOP and select STOP.
2. Press TIMER SET/INTERVAL SET and select TIMER SET.
3. Clear any displayed time if necessary with HOURS/MINUTES or MINUTES/SECONDS. Press the button once to increase, hold the button pressed to decrease.
4. Press GO/STOP and select GO. The display will now count up (up to 99:59, after which it will return to 00:00 and continue counting). Press GO/STOP and select STOP to stop. Reset the time to zero by pressing 12HR/24HR/RESET.

Counting Down

1. Press GO/STOP and select STOP.
2. Press TIMER SET/INTERVAL SET and select TIMER SET.
3. Set the desired time with HOURS/MINUTES or MINUTES/SECONDS. Press the button once to increase, hold the button pressed to decrease.
4. Press GO/STOP and select GO. The display will now count down and will beep at 00:00. Reset the original time by pressing 12HR/24HR/RESET.

5.2 Interval Time

In this mode, the timer will count down from a preset interval time, beep at 00:00, automatically reset to the original interval time and count down again.

Setting the Interval Time

1. Press CLOCK/TIMER and select TIMER.
2. Press TIMER SET/INTERVAL SET and select INTERVAL SET.
3. Press GO/STOP and select STOP.
4. Set the desired interval time with HOURS/MINUTES or MINUTES/SECONDS. Press the button once to increase, hold the button pressed to decrease.
5. Press 12HR/24HR/RESET to add a 15-second pause between two countdowns. The INTERVAL LED will be flashing indicating the pause time has been activated. Press 12HR/24HR/RESET again to deactivate this function.
6. Press GO/STOP and select GO. The display will now count down. You will hear three beeps prior the start of the next interval. Reset the original time by pressing 12HR/24HR/RESET.

5.3 Clock

In clock mode, the timer will display the time of day.

12/24 h Time Display

1. Press CLOCK/TIMER and select CLOCK.
2. Press TIMER SET/INTERVAL SET and select TIMER SET.
3. Press GO/STOP and select STOP.
4. Press 12HR/24HR/RESET to select the 12-hour or the 24-hour display mode.
5. Set the desired time with HOURS/MINUTES or MINUTES/SECONDS. Press the button once to increase, hold the button pressed to decrease.
6. Press GO/STOP and select GO to confirm.



Selecting another mode will not deactivate a previously used mode. Therefore, deactivate the previously used mode manually by setting all times to 00:00.

6. Cleaning and Maintenance

Occasionally clean with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

7. Technical Specifications

power supply	
lead-acid battery 6 V, 4.5 Ah (not included)	Velleman DAS6-4.5
adapter (included).....	9 VDC/1 A
power consumption	< 8 W
functions	
count up/down	
interval timer with alarm	
12/24 h clock display	
dimensions	327 x 156 x 93 mm
weight	1125 g (without battery)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



Poolaanduiding voedingsstekker.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor

schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.

- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. De klok voeden

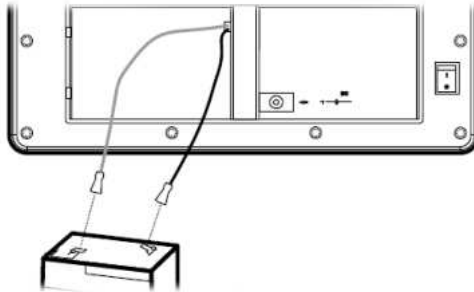


Dit toestel is uitgerust met oplaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.

Uw klok kan gevoed worden door een batterij (niet meegelev.) of door een AC/DC-adapter. Wanneer u de adapter gebruikt, zal ook de batterij simultaan geladen worden. Een volledig geladen batterij (laadtijd 20 uur) kan de klok gedurende 4 uur voeden.

Batterij

Verbind de rode kabel met de rode terminal en de zwarte kabel met de zwarte terminal.



Adapter

Koppel vervolgens de adapter aan het toestel en nadien aan het lichtnet. Schakel de klok in.

5. Gebruik

5.1 Timer

Druk op CLOCK/TIMER en selecteer TIMER.

Chronometer

1. Druk op GO/STOP en selecteer STOP.
2. Druk op TIMER SET/INTERVAL SET en selecteer TIMER SET.
3. Wis een voorgaande instelling indien nodig met HOURS/MINUTES of MINUTES/SECONDS. Druk op de toets om de waarde te verhogen, houd de toets ingedrukt om te verlagen.
4. Druk op GO/STOP en selecteer GO om de chronometer te starten (tot 99:59 waarna de chronometer naar 00:00 terugkeert en opnieuw begint). Druk op GO/STOP en selecteer STOP om te stoppen. Zet de tijd opnieuw op nul door op 12HR/24HR/RESET te drukken.

Aftellen

1. Druk op GO/STOP en selecteer STOP.
2. Druk op TIMER SET/INTERVAL SET en selecteer TIMER SET.
3. Stel de gewenste tijd in met HOURS/MINUTES of MINUTES/SECONDS. Druk op de toets om de waarde te verhogen, houd de toets ingedrukt om te verlagen.
4. Druk op GO/STOP en selecteer GO om het aftellen te starten. Het toestel zal piepen op 00:00. Zet de ingestelde tijd opnieuw in door op 12HR/24HR/RESET te drukken.

5.2 Intervaltijd

Deze functie laat het toestel aftellen vanaf een ingestelde tijd, piepen op 00:00, automatisch terugstellen op de ingestelde tijd en opnieuw aftellen.

Instelling

1. Druk op CLOCK/TIMER en selecteer TIMER.
2. Druk op TIMER SET/INTERVAL SET en selecteer INTERVAL SET.
3. Druk op GO/STOP en selecteer STOP.
4. Stel de gewenste tijd in met HOURS/MINUTES of MINUTES/SECONDS. Druk op de toets om de waarde te verhogen, houd de toets ingedrukt om te verlagen.
5. Druk op 12HR/24HR/RESET om een pauze van 15 seconden tussen twee aftelprocedures in te lassen. De led bij INTERVAL flitst om aan te duiden dat deze functie ingeschakeld is. Druk op 12HR/24HR/RESET om de functie uit te schakelen.
6. Druk op GO/STOP en selecteer GO om het aftellen te starten. Het toestel piept drie maal voor het de nieuwe aftelprocedure begint. Zet de ingestelde tijd opnieuw in door op 12HR/24HR/RESET te drukken.

5.3 Klok

De klok geeft het uur weer.

12/24u-weergave

1. Druk op CLOCK/TIMER en selecteer CLOCK.
2. Druk op TIMER SET/INTERVAL SET en selecteer TIMER SET.
3. Druk op GO/STOP en selecteer STOP.
4. Druk op 12HR/24HR/RESET om de 12h- of de 24u-weergave te selecteren.
5. Stel de gewenste tijd in met HOURS/MINUTES of MINUTES/SECONDS. Druk op de toets om de waarde te verhogen, houd de toets ingedrukt om te verlagen.
6. Druk op GO/STOP en selecteer GO om te bevestigen.



De gebruikte functie wordt niet gewist wanneer u een andere functie kiest. Schakel daarom eerst manueel de pas gebruikte functie uit door alle tijden op 00:00 te plaatsen.

6. Reiniging en onderhoud

Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.

7. Technische specificaties

voeding	
lood-zuurbatterij 6 V, 4.5 Ah (niet meegeleverd)	Velleman DAS6-4.5
voedingsadapter (meegeleverd)	9 VDC/1 A
verbruik	< 8 W
functies	
chronometer/aftellen	
interval timer met alarm	
12/24u-weergave	
afmetingen	327 x 156 x 93 mm
gewicht	1125 g (zonder batterij)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction



Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.



Classe 2.



Polarité d'alimentation.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

- Ni Velleman nv ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Alimentation



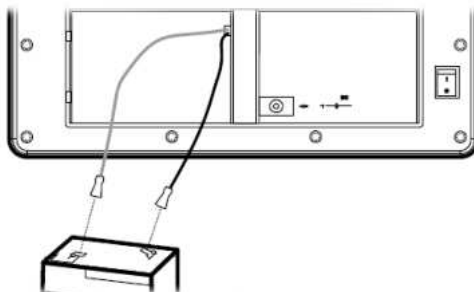
Cet appareil fonctionne avec une batterie rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser de ce produit en respectant la législation d'élimination locale.

Votre horloge peut être alimentée par un accu (non inclus) ou par un adaptateur CA/CC. L'alimentation par adaptateur rechargera simultanément la pile.

Un accu déchargé nécessite un temps de charge de 20 h pour une autonomie de 4 h.

La pile

Connexion de l'accu : connecter le câble rouge à la borne rouge et le câble noir à la borne noir.



Adaptateur

Insérer ensuite la fiche dans la prise d'entrée. Connecter l'adaptateur au réseau électrique. Allumer votre horloge.

5. Emploi

5.1 Minuterie

Enfoncer CLOCK/TIMER et sélectionner TIMER.

Chronomètre

1. Enfoncer GO/STOP et sélectionner STOP.
2. Enfoncer TIMER SET/INTERVAL SET et sélectionner TIMER SET.
3. Effacer le temps affiché avec HOURS/MINUTES ou MINUTES/SECONDS si nécessaire. Enfoncer la touche pour augmenter, maintenir la touche enfoncée pour diminuer.
4. Enfoncer GO/STOP et sélectionner GO pour démarrer le chronomètre (jusqu'à 99:59 ; le chronomètre revient à 00:00 et recommence). Enfoncer GO/STOP et sélectionner STOP pour arrêter. Remettre à zéro en enfonçant 12HR/24HR/RESET.

Compte à rebours

1. Enfoncer GO/STOP et sélectionner STOP.
2. Enfoncer TIMER SET/INTERVAL SET et sélectionner TIMER SET.
3. Programmer le temps désiré avec HOURS/MINUTES ou MINUTES/SECONDS si nécessaire. Enfoncer la touche pour augmenter, maintenir la touche enfoncée pour diminuer.
4. Enfoncer GO/STOP et sélectionner GO. Le compte à rebours démarre, l'horloge émet un bip sonore lorsqu'il arrive à 00:00. Reprogrammer le temps en enfonçant 12HR/24HR/RESET.

5.2 Minuterie à intervalle

Dans ce mode, l'horloge démarre le compte à rebours, émet un bip sonore lorsqu'il arrive à 00:00, reprogramme automatiquement le temps initial et redémarra le compte à rebours.

Configuration

1. Enfoncer CLOCK/TIMER et sélectionner TIMER.
2. Enfoncer TIMER SET/INTERVAL SET et sélectionner INTERVAL SET.
3. Enfoncer GO/STOP et sélectionner STOP.
4. Programmer le temps désiré avec HOURS/MINUTES ou MINUTES/SECONDS si nécessaire. Enfoncer la touche pour augmenter, maintenir la touche enfoncée pour diminuer.
5. Enfoncer 12HR/24HR/RESET pour insérer une pause de 15 secondes entre deux comptes à rebours. La LED INTERVAL clignote pour indiquer que la fonction est activée. Renfoncer 12HR/24HR/RESET pour désactiver.
6. Enfoncer GO/STOP et sélectionner GO. Le compte à rebours démarre. Vous entendrez 3 bips sonores avant que l'horloge ne passe au prochain compte à rebours. Reprogrammer le temps en enfonçant 12HR/24HR/RESET.

5.3 Horloge

L'horloge affiche l'heure.

Affichage 12/24 h

1. Enfoncer CLOCK/TIMER et sélectionner CLOCK.
2. Enfoncer TIMER SET/INTERVAL SET et sélectionner TIMER SET.
3. Enfoncer GO/STOP et sélectionner STOP.
4. Enfoncer 12HR/24HR/RESET pour sélectionner le mode d'affichage 12 h ou 24 h.
5. Programmer le temps désiré avec HOURS/MINUTES ou MINUTES/SECONDS si nécessaire. Enfoncer la touche pour augmenter, maintenir la touche enfoncée pour diminuer.
6. Enfoncer GO/STOP et sélectionner GO pour confirmer.



La sélection d'une autre fonction ne désactivera pas une fonction utilisée. Désactiver d'abord la fonction utilisée de manière manuelle en reprogrammant tous les temps sur 00:00.

6. Nettoyage et entretien

Nettoyer occasionnellement avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

7. Spécifications techniques

alimentation	
accu acide-plomb 6 V, 4.5 Ah (non inclus).....	Velleman DAS6-4.5
adaptateur (inclus)	9 VCC/1 A
consommation	< 8 W
fonctions	
chronomètre/compte à rebours	
minuterie d'intervalle avec alarme	
affichage 12/24h	
dimensions	327 x 156 x 93 mm
poids	1125 g (sans pile)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción



A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.



Clase 2.
Enchufe polarizado.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Alimentación



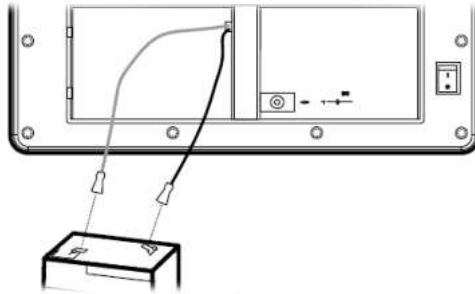
Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

El reloj se alimenta por batería (no incl.) o por adaptador CA/CC. La alimentación por adaptador recargará simultáneamente la batería.

Una batería descargada necesita un tiempo de carga de 20 h para una autonomía de 4 h.

La pila

Conecte el cable rojo al borne rojo y el cable negro al borne negro.



Adaptador

Luego, conecte el adaptador al aparato. Conecte el aparato a la red eléctrica. Active el reloj.

5. Funcionamiento

5.1 Temporizador

Pulse CLOCK/TIMER y seleccione TIMER.

Cronómetro

1. Pulse GO/STOP y seleccione STOP.
2. Pulse TIMER SET/INTERVAL SET y seleccione TIMER SET.
3. Borre el tiempo visualizado con HOURS/MINUTES o MINUTES/SECONDS si fuera necesario. Pulse la tecla para aumentar. Mantenga pulsada la tecla para disminuir.
4. Pulse GO/STOP y seleccione GO para activar el cronómetro (hasta 99:59; el cronómetro vuelve a 00:00 y recomienza). Pulse GO/STOP y seleccione STOP para desactivar. Reinicialice el cronómetro al pulsar 12HR/24HR/RESET.

Cuenta atrás

1. Pulse GO/STOP y seleccione STOP.
2. Pulse TIMER SET/INTERVAL SET y seleccione TIMER SET.
3. Programe el tiempo deseado con HOURS/MINUTES o MINUTES/SECONDS si fuera necesario. Pulse la tecla para aumentar. Mantenga pulsada la tecla para disminuir.
4. Pulse GO/STOP y seleccione GO. La cuenta atrás empieza, el reloj emite un bip sonoro si llega a 00:00. Vuelva a programar el tiempo al pulsar 12HR/24HR/RESET.

5.2 Temporizador con intervalo

En este modo, el reloj empieza la cuenta atrás, emite un bip sonoro si llega a 00:00, vuelve a programar el tiempo inicial automáticamente y empieza de nuevo la cuenta atrás.

Ajuste

1. Pulse CLOCK/TIMER y seleccione TIMER.
2. Pulse TIMER SET/INTERVAL SET y seleccione INTERVAL SET.
3. Pulse GO/STOP y seleccione STOP.
4. Programe el tiempo deseado con HOURS/MINUTES o MINUTES/SECONDS si fuera necesario. Pulse la tecla para aumentar. Mantenga pulsada la tecla para disminuir.
5. Pulse 12HR/24HR/RESET para introducir una pausa de 15 segundos entre dos cuentas atrás. El LED INTERVAL parpadea para indicar que la función está activada. Vuelva a pulsar 12HR/24HR/RESET para desactivar.
6. Pulse GO/STOP y seleccione GO. La cuenta atrás empieza. Oirá 3 bips sonoros antes de que el reloj empiece con la siguiente cuenta atrás. Vuelva a programar el tiempo al pulsar 12HR/24HR/RESET.

5.3 Reloj

El reloj visualiza la hora.

Visualización 12/24 h

1. Pulse CLOCK/TIMER y seleccione CLOCK.
2. Pulse TIMER SET/INTERVAL SET y seleccione TIMER SET.
3. Pulse GO/STOP y seleccione STOP.
4. Pulse 12HR/24HR/RESET para seleccionar el modo de visualización 12 h o 24 h.
5. Programe el tiempo deseado con HOURS/MINUTES o MINUTES/SECONDS si fuera necesario. Pulse la tecla para aumentar. Mantenga pulsada la tecla para disminuir.
6. Pulse GO/STOP y seleccione GO para confirmar.



La selección de otra función no desactivará una función utilizada. Por tanto, desactive primero la función utilizada de manera manual al volver a programar todos los tiempos en 00:00.

6. Limpieza y mantenimiento

Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

7. Especificaciones

alimentación	
batería de plomo-calcio 6 V, 4.5 Ah (no incl.)	Velleman DAS6-4.5
adaptador (incluido)	9 VDC/1 A
consumo	< 8 W
funciones	
cronómetro/cuenta atrás	
temporizador de intervalo con alarma	
visualización 12/24h	
dimensiones	327 x 156 x 93 mm
peso	1125 g (sin pila)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.

Klasse 2.



Gepolter Stecker.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Stromversorgung

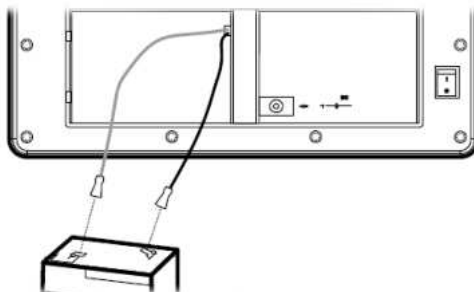


Dieses Gerät ist mit einer internen wieder aufladbaren Batterie ausgestattet. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Das Gerät funktioniert mit einer Batterie (nicht mitgeliefert) oder mit einem AC/DC-Adapter. Wenn Sie den Adapter verwenden, wird auch die Batterie simultan geladen werden. Mit einer völlig geladenen Batterie (Ladezeit: 20 Stunden) hat das Gerät eine Autonomie von 4 Stunden.

Batterie

Verbinden Sie das rote Kabel mit dem roten Terminal und das schwarze Kabel mit dem schwarzen Terminal.



Adapter

Verbinden Sie den Adapter mit dem Gerät und verbinden Sie das Gerät danach mit dem Lichtnetz. Verbinden Sie das Gerät mit dem Netz. Schalten Sie die Uhr ein.

5. Anwendung

5.1 Timer

Drücken Sie CLOCK/TIMER und wählen Sie TIMER aus.

Chronometer

1. Drücken Sie GO/STOP und wählen Sie STOP aus.
2. Drücken Sie TIMER SET/INTERVAL SET und wählen Sie TIMER SET aus.
3. Wenn nötig, löschen Sie eine vorige Einstellung mit HOURS/MINUTES oder MINUTES/SECONDS. Drücken Sie die Taste, um den Wert zu erhöhen. Halten Sie die Taste gedrückt, um den Wert zu senken.
4. Drücken Sie GO/STOP und wählen Sie GO aus, um das Chronometer zu starten (bis 99:59, danach kehrt das Chronometer nach 00:00 zurück und startet wieder). Drücken Sie GO/STOP und wählen Sie STOP aus, um zu stoppen. Stellen Sie die Zeit zurück auf Null, indem Sie 12HR/24HR/RESET drücken.

Rückwärts zählen

1. Drücken Sie GO/STOP und wählen Sie STOP aus.
2. Drücken Sie TIMER SET/INTERVAL SET und wählen Sie TIMER SET aus.
3. Stellen Sie die gewünschte Zeit mit HOURS/MINUTES oder MINUTES/SECONDS ein. Drücken Sie die Taste, um den Wert zu erhöhen. Halten Sie die Taste gedrückt, um den Wert zu senken.
4. Drücken Sie GO/STOP und wählen Sie GO aus, um das Rückwärtszählen zu starten. Das Gerät piepst auf 00:00. Stellen Sie die eingestellte Zeit wieder ein, indem Sie 12HR/24HR/RESET drücken.

5.2 Intervallzeit

Diese Funktion lässt das Gerät ab der eingestellten Zeit rückwärts zählen, piepst auf 00:00, stellt automatisch auf die eingestellte Zeit zurück und zählt wieder rückwärts.

Einstellung

1. Drücken Sie CLOCK/TIMER und wählen Sie TIMER aus.
2. Drücken Sie TIMER SET/INTERVAL SET und wählen Sie INTERVAL SET aus.
3. Drücken Sie GO/STOP und wählen Sie STOP aus.
4. Stellen Sie die gewünschte Zeit mit HOURS/MINUTES oder MINUTES/SECONDS ein. Drücken Sie die Taste, um den Wert zu erhöhen. Halten Sie die Taste gedrückt, um den Wert zu senken.
5. Drücken Sie 12HR/24HR/RESET, um eine Pause von 15 Sekunden zwischen zwei Rückwärtszählungen einzuschalten. Die INTERVAL LED blinkt, um anzuzeigen, dass diese Funktion eingeschaltet ist. Drücken Sie 12HR/24HR/RESET, um die Funktion auszuschalten.
6. Drücken Sie GO/STOP und wählen Sie GO aus, um die Rückwärtszählung zu starten. Das Gerät piepst drei Mal, ehe es mit einer neuen Rückwärtszählung startet. Stellen Sie die gewünschte Zeit wieder ein, indem Sie 12HR/24HR/RESET drücken.

5.3 Uhr

Die Uhr zeigt die Zeit an

12/24-Stunden-Anzeige

1. Drücken Sie CLOCK/TIMER und wählen Sie CLOCK aus.
2. Drücken Sie TIMER SET/INTERVAL SET und wählen Sie TIMER SET aus.
3. Drücken Sie GO/STOP und wählen Sie STOP aus.
4. Drücken Sie 12HR/24HR/RESET, um die 12 Std.- oder die 24 Std.-Anzeige auszuwählen.
5. Stellen Sie die gewünschte Zeit mit HOURS/MINUTES oder MINUTES/SECONDS ein. Drücken Sie die Taste, um den Wert zu erhöhen. Halten Sie die Taste gedrückt, um den Wert zu senken.
6. Drücken Sie GO/STOP und wählen Sie GO aus zur Bestätigung.



Die verwendete Funktion wird nicht gelöscht wenn Sie eine andere Funktion auswählen. Schalten Sie die soeben verwendete Funktion deshalb zuerst manuell aus indem Sie alle Zeiten auf 00:00 stellen.

6. Reinigung und Wartung

Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

7. Technische Daten

Stromversorgung	
blei-säure-Akku 6 V, 4.5 Ah (nicht mitgeliefert)	Velleman DAS6-4.5
Adapter (mitgeliefert)	9 VDC/1 A
Stromverbrauch	< 8 W
Funktionen	
Chronometer/Rückwärtszähler	
Intervalltimer mit Alarm	
12/24h-Anzeige	
Abmessungen	327 x 156 x 93 mm
Gewicht.....	1125 g (ohne Batterie)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Klasa 2.



Polaryzacja zasilania.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek

szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.

- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Zasilanie zegara



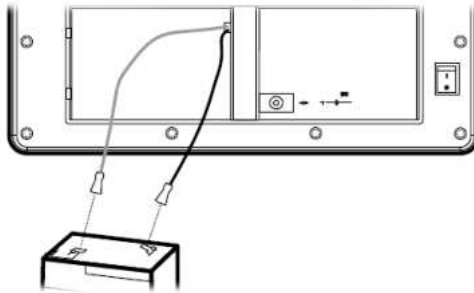
Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Urządzenie po upływie okresu użytkowania należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami.

Zegar może być zasilany za pośrednictwem baterii (brak w zestawie) lub zasilacza AC/DC. Podłączanie zasilacza do zegara jednocześnie ładuje baterię.

Pełne naładowanie rozładowanej baterii zajmuje 20 godzin i będzie ona sprawna przez 4 godziny.

Bateria

Podłączyć czerwony przewód do czerwonego zacisku; podłączyć czarny przewód do czarnego zacisku;



Zasilacz

Następnie podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazda. Podłączyć zasilacz do sieci zasilającej. Włączyć zegar.

5. Obsługa

5.1 Timer

Nacisnąć CLOCK/TIMER i wybrać tryb TIMER.

Odliczanie w górę

1. Nacisnąć GO/STOP i wybrać STOP.
2. Nacisnąć TIMER SET/INTERVAL SET i wybrać TIMER SET.
3. W razie konieczności wykasować wyświetlany czas przyciskiem HOURS/MINUTES lub MINUTES/SECONDS. Nacisnąć przycisk jednokrotnie, aby zwiększyć, nacisnąć i przytrzymać, aby zmniejszyć.
4. Nacisnąć GO/STOP i wybrać GO. Wyświetlacz rozpocznie odliczanie w górę (maks. do 99:59, po czym wraca do 00:00 i kontynuuje odliczanie). Nacisnąć GO/STOP i wybrać STOP, aby zatrzymać. Wyzerować czas, naciskając 12HR/24HR/RESET.

Odliczanie w dół

1. Nacisnąć GO/STOP i wybrać STOP.
2. Nacisnąć TIMER SET/INTERVAL SET i wybrać TIMER SET.
3. Ustawić żądany czas za pomocą HOURS/MINUTES lub MINUTES/SECONDS. Nacisnąć przycisk jednokrotnie, aby zwiększyć, nacisnąć i przytrzymać, aby zmniejszyć.
4. Nacisnąć GO/STOP i wybrać GO. Wyświetlacz rozpocznie odliczanie w dół i po osiągnięciu 00:00 wyemituje sygnał dźwiękowy. Nacisnąć 12HR/24HR/RESET, aby przywrócić pierwotny czas.

5.2 Czas interwału

W tym trybie timer rozpocznie odliczanie w dół od ustawionego czasu interwału, wyemituje sygnał dźwiękowy po osiągnięciu 00:00, automatycznie przywróci pierwotny czas interwału i ponownie rozpocznie odliczanie.

Ustawianie czasu interwału

1. Nacisnąć CLOCK/TIMER i wybrać TIMER.
2. Nacisnąć TIMER SET/INTERVAL SET i wybrać INTERVAL SET.
3. Nacisnąć GO/STOP i wybrać STOP.
4. Ustawić żądany czas interwału za pomocą HOURS/MINUTES lub MINUTES/SECONDS. Nacisnąć przycisk jednokrotnie, aby zwiększyć, nacisnąć i przytrzymać, aby zmniejszyć.
5. Nacisnąć 12HR/24HR/RESET, aby dodać 15-sekundową przerwę pomiędzy dwoma procesami odliczenia. Migająca dioda INTERVAL LED będzie sygnalizować aktywację czasu przerwy. Nacisnąć ponownie przycisk 12HR/24HR/RESET, aby dezaktywować tę funkcję.
6. Nacisnąć GO/STOP i wybrać GO. Wyświetlacz rozpocznie teraz odliczanie w dół. Przed rozpoczęciem kolejnego interwału wyemitowane zostaną trzy sygnały dźwiękowe. Nacisnąć 12HR/24HR/RESET, aby przywrócić pierwotny czas.

5.3 Zegar

W trybie zegara timer będzie wyświetlać porę dnia.

Wyświetlanie czasu w formacie 12/24 h

1. Nacisnąć CLOCK/TIMER i wybrać CLOCK.
2. Nacisnąć TIMER SET/INTERVAL SET i wybrać TIMER SET.
3. Nacisnąć GO/STOP i wybrać STOP.
4. Nacisnąć 12HR/24HR/RESET, aby wybrać tryb wyświetlania w formacie 12h lub 24h.
5. Ustawić żądany czas za pomocą HOURS/MINUTES lub MINUTES/SECONDS. Nacisnąć przycisk jednokrotnie, aby zwiększyć, nacisnąć i przytrzymać, aby zmniejszyć.
6. Nacisnąć GO/STOP i wybrać GO, aby zatwierdzić.



Wybór innego trybu nie spowoduje dezaktywacji poprzednio używanego trybu. Dlatego poprzednio używany tryb należy dezaktywować ręcznie, ustawiając wszystkie zegary na 00:00.

6. Czyszczenie i konserwacja

Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

7. Specyfikacja techniczna

zasilanie

akumulator litowo-jonowy 6 V, 4,5 Ah (brak w zestawie) ...zasilacz Velleman DAS6-4.5

(w zestawie) 9 VDC/1 A

pobór mocy < 8 W

funkcje

odliczanie w górę / w dół

timer interwałowy z alarmem

wyświetlanie zegara w formacie 12/24 h

wymiary 327 x 156 x 93 mm

waga 1125 g (bez baterii)

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.perel.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Pere! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.



Classe 2.



Polarização do fornecimento de energia.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza

decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto.

- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Ligar o Relógio

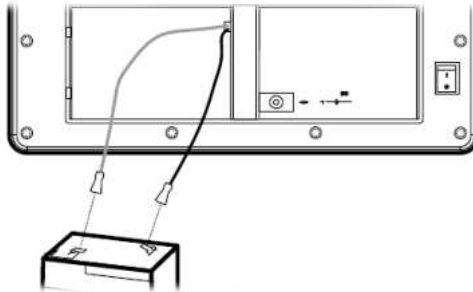


Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. Quando o aparelho terminar o seu ciclo de vida, deverá descartá-lo tendo em conta a legislação local.

O seu relógio pode ser ligado usando uma bateria (não incluída) ou através de um adaptador CA/CC. Ao ligar o adaptador ao relógio estará também a carregar a bateria. Uma bateria descarregada leva cerca de 20 horas a carregar totalmente e tem uma autonomia de 4 horas.

Bateria

ligue o fio vermelho ao terminal vermelho; ligue o fio preto ao terminal preto.



Adaptador

Em seguida, introduza a ficha do adaptador na entrada correspondente. Ligue o adaptador à tomada elétrica. Ligue o relógio.

5. Utilização

5.1 Temporizador

Pressione CLOCK/TIMER e selecione o modo TIMER (temporizador).

Contagem Ascendente

1. Pressione GO/STOP e selecione GO.
2. Pressione TIMER SET/INTERVAL SET e selecione TIMER SET.
3. Apague qualquer hora apresentada, se necessário, usando HOURS/MINUTES ou MINUTES/SECONDS. Pressione o botão uma vez para aumentar, mantenha o botão pressionado para diminuir.
4. Pressione GO/STOP e selecione GO. O visor mostrará a contagem crescente (até 99:59, após o que regressará a 00:00 e continuará a contagem). Pressione GO/STOP e selecione STOP para parar. Reponha a hora a zeros pressionando 12HR/24HR/RESET.

Contagem Decrescente

1. Pressione GO/STOP e selecione GO.
2. Pressione TIMER SET/INTERVAL SET e selecione TIMER SET.
3. Ajuste a hora que pretende usando HOURS/MINUTES ou MINUTES/SECONDS. Pressione o botão uma vez para aumentar, mantenha o botão pressionado para diminuir.
4. Pressione GO/STOP e selecione GO. O visor apresentará agora a contagem decrescente e emitirá um sinal sonoro ao chegar a 00:00. Reponha a hora original pressionando 12HR/24HR/RESET.

5.2 Intervalo de Tempo

Neste modo, o temporizador fará a contagem decrescente a partir do tempo de intervalo definido, emitirá um sinal sonoro ao 00:00, regressará automaticamente ao tempo de intervalo original e fará a contagem decrescente novamente.

Definir o Tempo de Intervalo

1. Pressione CLOCK/TIMER e selecione TIMER.
2. Pressione TIMER SET/INTERVAL SET e selecione INTERVAL SET.
3. Pressione GO/STOP e selecione GO.
4. Define o intervalo de tempo desejado usando HOURS/MINUTES ou MINUTES/SECONDS. Pressione o botão uma vez para aumentar, mantenha o botão pressionado para diminuir.
5. Pressione 12HR/24HR/RESET para incluir uma pausa de 15 segundos entre duas contagens. O LED INTERVAL ficará intermitente para indicar que o tempo de pausa foi ativado. Pressione 12HR/24HR/RESET novamente para desativar esta função.
6. Pressione GO/STOP e selecione GO. No visor aparecerá a contagem decrescente. Ouvirá três apitos antes do início do intervalo seguinte. Reponha a hora original pressionando 12HR/24HR/RESET.

5.3 Relógio

No modo relógio, o temporizador apresenta a hora do dia.

Formato de Hora 12/24 h

1. Pressione CLOCK/TIMER e selecione CLOCK.
2. Pressione TIMER SET/INTERVAL SET e selecione TIMER SET.
3. Pressione GO/STOP e selecione GO.
4. Pressione 12HR/24HR/RESET para selecionar o modo 12-horas ou 24-horas para indicação da hora.
5. Ajuste a hora que pretende usando HOURS/MINUTES ou MINUTES/SECONDS. Pressione o botão uma vez para aumentar, mantenha o botão pressionado para diminuir.
6. Pressione GO/STOP e selecione GO.



Selecionar outro modo irá desativar o modo usado anteriormente. Como tal, desative o modo usado anteriormente manualmente definindo todas as horas para 00:00.

6. Limpeza e manutenção

De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

7. Especificações

alimentação

bateria chumbo-ácido de 6 V, 4.5 Ah (não incluída)..... Adaptador DAS6-4.5

Velleman (incluído) 9 VDC/1 A

consumo < 8 W

funções

contagem crescente/decrescente

intervalo de tempo com alarme

formato de hora 12/24 h

dimensões 327 x 156 x 93 mm

peso 1125 g (sem a pilha)

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn opichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsnormen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een ondoelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
 - Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
 - Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
- La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen T ransport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Steht sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden T ransportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowne, nieladowne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko uszkodzenia produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego uszkodzenia, wady;
 - Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznaności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
 - W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.